

Evangelium vu Pällemsonndeg (Joer A) (Kuerzfaassung)

Mt 27,11-54

D'Passioun vun eiser Här Jesus Christus nom Matthäus

E = Erzieler

+ = Wierder vum Jesus

A = Wierder vun anere Persounen

- 11 E De Jesus ass virun de Gouverneur gefouert ginn.
Deen huet hie gefrot:
- A "Bass du de Kinnek vun de Judden?"
- E De Jesus sot:
- + "Du sees et."
- 12 E Wéi hien duerno
vun den Hohepriister an deenen Eelsten ugeklot ginn ass,
huet hien näischt geäntwert.
- 13 Du sot de Pilatus zu him:
- A "Héiers du net, wat si alles géint dech aussoen?"
- 14 E De Jesus awer huet him
net emol mat engem eenzege Wuert geäntwert,
esou datt de Gouverneur méi wéi verwonnert war.
- 15 De Gouverneur hat d'Gewunnecht,
dem Vollek fir d'Fest e Gefaangene fräizeginn,
deen si sech eraussiche konnten.
- 16 Deemools gouf et e bekannte Gefaangenen,
dee [Jesus] Barabbas geheescht huet.
- 17 Wéi d'Vollek dunn zesummekomm war,
sot de Pilatus zu hinnen:
- A "Wie wëllt dir, datt ech iech fräiginn,
de [Jesus] Barabbas
oder de Jesus, vun deem gesot gëtt, hie wär de Messias?"
- 18 E Hie wousst nämlech,
datt de Jesus aus Näid ausgeliwwert gi war.
- 19 Wéi de Pilatus um Riichterstull souz,
huet seng Fra ee bei hie geschéckt an him soe gelooss:

A "Vergräif dech net un deem Gerechten do!
Wéinst senger hat ech nämlech hënt am Dram vill ze leiden!"

20 E D'Hohepriister an déi Eelst awer hunn d'Leit iwverriet,
si sollten sech de Barabbas froen
an de Jesus veruerteetele loossen.

21 Wéi de Gouverneur si du gefrot huet:
A "Wie vun deene béid wëllt dir, datt ech iech fräiginn?",
E soten si:
A "De Barabbas."

22 E De Pilatus sot zu hinnen:
A "Wat soll ech da mat dem Jesus maachen, vun deem gesot gëtt,
hie wär de Messias?"
E Si soten alleguer:
A "Looss hie kräizegen!"

23 E De Pilatus sot:
A "Wat huet hien da Schlechtes gemaach?"
E Ma si hunn nach méi haart gejaut:
A "Looss hie kräizegen!"

24 E Wéi de Pilatus gesinn huet, datt et näischt gedéngt huet,
ma datt nëmmen nach méi Oproou entstan ass,
huet hie Waasser geholl
an sech bei de Leit zou d'Hänn gewäsch.
Hie sot:
A "Ech sinn onschëlleg un dësem Blut.
Dir musst kucken, domadder eens ze ginn!"

25 E Dat ganzt Vollek huet geäntwert:
A "Säi Blut [soll] op äis an op eis Kanner [kommen]!"

26 E Dueropshin huet de Pilatus hinnen de Barabbas fräiginn,
an nodeems hien de Jesus gäissele gelooss hat,
huet hien den Uerder ginn, hien ze kräizegen.

27 Dunn hunn dem Gouverneur seng Zaldoten
de Jesus mat an de Prätorium geholl,
an si hunn déi ganz Kohort ëm hie versammelt.

28 Si hunn hien ausgedoen
an him e rouden Zaldotemantel ëmgeluecht,
29 si hunn aus Dären eng Kroun gebonnen,
déi si him op de Kapp gesat hunn,

an si hunn him e Bengel an déi riets Hand ginn.
Duerno sinn si virun him op d'Knéie gefall
an hunn de Spott mat him gedriwwen,
an si soten:

A "Vive de Kinnek vun de Judden!"

30 E Dunn hunn si op de Jesus gespaut,
him de Bengel ofgeholl
an hien dermat op de Kapp geschloen.
31 Nodeems si esou de Spott mat him gedriwwen haten,
hunn si him den Zaldotemantel ausgedoen
an him seng Kleeder nees ugedoen.
Dunn hunn si de Jesus fortgefouert,
fir hien ze kräizegen.

32 Wéi si erausgaang sinn,
sinn si op e Mann vun Zyrene gestouss, dee Simon geheescht huet;
dësen hunn si gezwongen, dem Jesus säi Kräiz ze droen.
33 Wéi si dunn op déi Plaz koumen, déi Golgotha genannt gëtt
– dat heescht Plaz vum Doudekapp –,
34 hunn si dem Jesus Wäin ze drénke ginn, dee mat Gal gemëscht war.
De Jesus huet e geschmaacht, wollt en awer net drénken.

35 Nodeems si hie gekräizegt haten,
hunn si seng Kleeder opgedeelt, andeems si d'Lous gezunn hunn,
36 an si hunn sech gesat an hien do bewaacht.
37 Dat, wat si als säi Verbrieche festgehal haten,
hunn si [op engem Schëld] iwver sengem Kapp opgehaang:
Dat hei ass de Jesus, de Kinnek vun de Judden.
38 Zesumme mat him goufen zwéi Raiber gekräizegt,
een op där rietser an een op där lénkser Säit.
39 Déi, déi laanschtgoungen, hunn hie gelästert;
si hunn de Kapp gerëselt

40 a soten:

A "Du, deen s du den Tempel ofrapps
an an dräi Deeg nees opbaus,
rett dech selwer,
wann s du dem Herrgott säi Jong bass,
a klamm vum Kräiz erof!"

41 E Op déiselwecht Manéier
hunn och d'Hohepriister de Spott mat him gedriwwen,

zesumme mat de Schrëftgeléierten an deenen Eelsten,
an si soten:

42 A "Anerer huet hie gerett,

sech selwer kann hien net retten!

Hien ass dach de Kinnek vun Israel,

hie soll elo vum Kräiz erofklammen,

da gleewe mir un hien!

43 *Hien huet op den Herrgott vertraut,*

dee soll hien elo retten, wann hie Gefalen un him huetⁱ;

hie huet jo gesot: 'Ech sinn dem Herrgott säi Jong.'

44 E Gradesou hunn och d'Raiber, déi mat him gekräizegt gi waren,
him Frechheete gemaach.

(Hei stinn d'Leit op)

45 Vun där sechster Stonn un awer gouf et am ganze Land däischter –
bis déi néngt Stonn.

46 Ëm déi néngt Stonn huet de Jesus haart geruff:

+ *"Eli, Eli,
lema sabachthani?"*

E Dat heescht:

+ *"Mäi Gott, mäi Gott,
wuerfir hues du mech verlooss?"ⁱⁱ*

47 E E puer vun deenen, déi do stoungen an et héieren hunn,
soten:

A "Hie rifft den Elias!"

48 E An eenzock ass ee vun hinnen dohi gelaf,
huet e Schwamp geholl,
e voll Esseg gemaach,
en op e Bengel gestach
an dem Jesus ze drénke ginn.

49 Déi aner soten:

A "Looss gewäerden!
Mir kucken emol, ob den Elias kënnt an hie rett."

50 E De Jesus awer huet nach eng Kéier haart gejaut
an huet de Geescht ausgehauchtⁱⁱⁱ.

(Kuerz Paus; d'Leit knéien sech)

51 A kuck,

de Riddo vum Tempel ass vun uewe bis ënnen an zwee gerass,
d'Äerd huet geziddert,
d'Fielse si gebascht,
52 d'Griewer gounge op,
a vill Länner vum deenen Hellegen, déi entschlof waren,
goufen erwächt;
53 si koumen aus de Griewer eraus,
nodeems de Jesus aus dem Doud erwächt gi war,
an si gounge an déi helleg Stad eran
an hunn sech ville Leit gewisen.

54 Wéi awer de Centurio
an déi, déi mat him de Jesus bewaacht hunn,
d'Äerdbiewen an all dat anert gesinn hunn,
ass eng freeschlech Angscht an si gefuer,
an si soten:
A "Wierklech, deen dote war dem Herrgott säi Jong!"

ⁱ Ps 22,9.

ⁱⁱ Ps 22,2.

ⁱⁱⁱ Wuertwiertlech: *opginn*.